

## ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ N 238

წინამდებარე ხელშეკრულება დადგებულია:

20 ივნისი 2016 წელი

1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქთ შემდეგი მინიჭებულობა:

„ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომ - „ხელშეკრულება“) – „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონისა და „სახელმწიფო შესყიდვების საგენტოს თავმჯდომარის შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონისა და „სახელმწიფო შესყიდვების საგენტოს თავმჯდომარის 2011 წლის 7 აპრილის N9 შრძანების“ საფუძველზე შემსყიდველ ორგანიზაციასა და მიმწოდებელს შორის დადგებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმიწირილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დადგებული და დამატებითი და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომელიც ხელშეკრულებაში არის დოკუმენტით და დამატებითი და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომელიც ხელშეკრულებაში არის დოკუმენტით.

„შემსყიდველი ორგანიზაცია“ (შემდგომში - „შემსყიდველი“) ნიშნავს ორგანიზაციის (დაწესებულებას), რომელიც ახორციელებს შესყიდვებს.

„მიმწოდებელი“ ნიშნავს თურიდიულ ან ფიზიკურ პირს, რომელმაც შემსყიდველთან გააფორმა ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ.

„ხელშეკრულების ღირებულება“ ნიშნავს საერთო თანხას, რომელიც უნდა გადაიხადოს შესყიდველმა ორგანიზაციამ მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის:

„დღე“ „კვირა“ „თვე“ ნიშნავს კალენდარულ დღეს, თვეს, კვირას თუ ხელშეკრულებით სხვა პირობა არ არის გათვალისწინებული.

### 2. ხელშეკრულების დამდები მსარებები:

წინამდებარე ხელშეკრულება დადგებულია:

ერთის მხრივ, დუშეთის მუნიციპალიტეტი, რომლის რეკორდისტებია: მისამართი - ქ. დუშეთი, რუსთაველის ქ. N27, ს/კ 229324451, სახელმწიფო ხაზინა, ბ/კ TRESGE22, ა/ა GE24NB03301002001165022 – (შემდგომში - „შემსყიდველი“)

და მეორეს მხრივ: შპს „წიგნიერი“-ს შორის, რომლის რეკორდისტებია: ქ. თბილისი მტკვრის ქ. N3, ს/კ 404508706, სს „ლიხერთი ზანკი“, ზანკის კოდი – LBRTGE22, GE62LB0113111122232000 (შემდგომში - „მიმწოდებელი“)

### 3. ხელშეკრულების საგანი

3.1 ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს: CPV-79500000 /790000 - ოფისის მუშაობასთან დაკავშირებული მომსახურებები, მთარგმნელობითი მომსახურების ნოტარიულად დამოწმებული შესყიდვა გამარტივებული შესყიდვის საშუალებით დანართის შესაბამისად.

3.2 ხელშეკრულების (შესყიდვის) ობიექტია - თარგმანი ფრანგული ენიდან-ქართულ ენაზე 3 (სამი) გვერდი (1 გვერდის ლირებულება 25 (ოცდახუთი) ლარი) (თარგმანი, ნიტარიულად დამოწმება), მომსახურების სახელმწიფო შესყიდვა.

### 4. ხელშეკრულების ღირებულება

4.1 შესასყიდვი მომსახურების ღირებულება შეადგენს: 75 (სამოცდათხუთმეტი) ლარს, საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი შესაბამისი გადასახადების გათვალისწინებით.

### 5. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

5.1 მიმწოდებელი ვალდებულია ხელშეკრულების პირობების დაცვით განახორციელოს მთარგმნელობითი მომსახურების განხორციელება, იგი პასუხისმგებელია მიწოდებული მომსახურების დროულობაზე.

5.2 შემსყიდველი ორგანიზაცია ვალდებულია მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულად და ჯერვნად შესრულების შემთხვევაში აუნაზღაუროს მას გაწეული მომსახურების ღირებულება.

5.3 შემსყიდველი არ აგებს პასუხს მიმწოდებლის მიერ მესამე პირებისათვის მიყენებულ ზოაზე ან ზარალზე.

5.4 შემსყიდველი არ აგებს პასუხს მიმწოდებლის მიერ შესამე პირის მიმართ ნაკისრ ვალდებულებაზე.

5.5 მიმწოდებელი არ აგებს პასუხს შემსყიდველის მიერ შესამე პირის მიმართ ნაკისრ ვალდებულებაზე.

#### 6. მომსახურეობის მიღება-ჩაბარების წესი

6.1. მომსახურეობა მიწოდებულად ჩაითვლება შესაბამისი მომსახურების გაწევის შემდეგ.

#### 7. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

7.1 მიმწოდებლის მიერ სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ ხელშეკრულებისა და მასში შემავალი დოკუმენტების პირობების შესრულებაზე კონტროლს განახორციელებს გამგეობის მუნიციპალური შესყიდვების სამსახური.

#### 8. მიწოდებული საქონლის ხარისხი და გარანტი

8.1 მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მის მიერ მიწოდებული მომსახურება იქნება ხარისხიანად და 18.2 შესაბამისად მიწოდებული. წინააღმდეგ შემთხვევაში იგი ვალდებულია საკუთარი სახსრებით თავად უზრუნველყოს გამოვლენილი ხარჯების გამოსწორება.

#### 9. ანგარიშსწორება

9.1 ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან განხორციელდება ლარებში.

9.2 ანგარიშსწორება მოხდება შესაბამისი მომსახურების გაწევის შემდგომ 10 საანკო დღის განმავლობაში.

9.3 ანგარიშსწორების ფორმა იქნება უნაღდო გადარიცხვა მოხდება მიმწოდებლის საანკო ანგარიშზე.

#### 10. ფასები

10.1 წინამდებარე ხელშეკრულების მეოთხე პუნქტში დაფიქსირებული შესასყიდი მომსახურების ფასი წარმოადგენს ხელშეკრულების ღირებულებით პარამეტრს.

10.2 ხელშეკრულების ღირებულებით პარამეტრის შეცვლა, ხელშეკრულების მთელი მოქმედების განმავლობაში, დასაშვებია საბალო ფასის გაზრდის ან შემცირების, ინფლაციის მაღალი დონის, სავალუტო კურსის მნიშვნელოვანი ცელის მიზნის შეცვლისა და საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლის გათვალისწინებული პირობების შემთხვევაში, თუ აღნიშნული ცელის მიზნით არ გამოიწვევს ხელშეკრულების პირობების გაუარესებას შესყიდვებით იმუნიტეტისათვის.

10.3 ხელშეკრულებაში დაფიქსირებული ღირებულების გაზრდის შემთხვევაში მისმა ოდენობამ არ უნდა გადაჭაროს ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ს.

#### 11. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

11.1 ხელშეკრულების დამდებ არცერთ მხარეს არა აქვს უფლება ცალმხრივად შეცვალოს ხელშეკრულების პირობები.

11.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმომომარა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია, ამავე დროს, შემსყიდვები არ არის ვალდებული წარმოუდგინოს მიმწოდებელს რაიმე მტკიცებულებანი იმ გარემოებებთან დაკავშირებით, რომლის გამოც წარმოიშვა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა.

11.3 ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

#### 12. უფლებების გადაცემა

12.1 მიმწოდებელს არა აქვს უფლება შესყიდვების წერილობითი თანხმობის გარეშე, მთლიანად ნაწილობრივ გადასცეს შესამე პირს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული უფლება-

#### 13. სუბ-კონტრაქტორები

13.1 იმ შემთხვევაში, თუ სუბ-კონტრაქტორების დადების ან სუბ-კონტრაქტორების შეცვლის აუცილებლობა წარმომარა ხელშეკრულების შესრულების პროცესში, მიმწოდებელის წერილობით

- უნდა აცნობოს შემსყიდვების ზემოაღნიშნულის შესახებ და მიიღოს მისგან წერილობითი თანხმობა.
- 13.2 ამ ხელშეკრულების ფარგლებში დადგებული ყველა სუბ-კონტრაქტორების ასლი უნდა წარედგინოს შემსყიდვების მისი გაფორმებიდან ურთი კვირის ვადაში.
- 13.3 ამ ხელშეკრულების ფარგლებში დადგებული არცერთი სუბ-კონტრაქტი არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებებისაგან.

#### 14. ფორს-მაჟორი

- 14.1 ხელშეკრულების პირობების ან რომელიმე მათგანის მოქმედების შეჩერება ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის გამო არ იქნება განსილებული როგორც ხელშეკრულების პირობების შესრულებლობა ან დარღვევა და არ გამოიწვევს საჯარიშო სანქციების გამოყენებას და მიმწოდებლისათვის ხელშეკრულების შესრულების გარანტის დაუბრუნებლობას.
- 14.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომელიც არ არის დამოუკიდებული მხარეთა შეედომებსა და დაუდევორობასთან და რომელიც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იყოს ომით, სტრიუქტო მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგის დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგურებების მჯეოთი შემცირებით და სხვა.
- 14.3 ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებამ მხარემ, რომლისათვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ, თუ შეტყობინების გამზიარენი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავის შეხედულებისამებრ მიზანმეტილობისა და შესაძლებლობისდამსჯედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და დღილობს გამონახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი აღტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

#### 15. მხარეთა პასუხისმგებლობა ხელშეკრულების პირობების დარღვევისათვის

- 15.1 სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში მიმწოდებლის მშრიდან ხელშეკრულებაში გათვალისწინებული ვადების დარღვევის შემთხვევაში მას დავკისრება პირგასამცემებლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე ხელშეკრულების ღირებულების 0.1%-ის იდენტობით.
- 15.2. საჯარიშო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

#### 16. ხელშეკრულების შეწყვეტა

- 16.1 ხელშეკრულების დამდები ერთ-ერთი მხარის მეორ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარეს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების სრული ან მისი ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტის შესახებ.
- 16.2 ხელშეკრულების დამდები მხარე, რომელიც მიიღებს ასეთ გადაწყვეტილებას ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს, მიღებული გადაწყვეტილება, მისი მიღების საფუძველი და ამოქმედების თარიღი. აღნიშნული შეტყობინება უნდა მიეწოდოს მეორე მხარეს გადაწყვეტილების ძალაში შესვლამდე მინიმუმ სამი დღით ადრე.
- 16.3 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მხარეებს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 16.4 ხელშეკრულების შეწყვეტა პირობების დარღვევის გამო არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შეუსრულებლობისათვის გათვალისწინებული პასუხისმგებლობისაგან.
- 16.5 შემსყიდვების შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ აგრეთვე:
- ა) თუ შემსყიდვებისათვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას;
- ბ) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.
- 16.6 მე-5 პუნქტში მითითებულ შემთხვევებში შემსყიდვები ვალდებულია აუგაზღაურობის მიმწოდებელს ფაქტორად გაწული მომსახურების ღირებულება.

17. დავების გადაწყვეტის წესი

17.1 ხელშეკრულების დამდები მხარეები თანხმდებიან მასზე, რომ ყველა ღონეს იხმარებ რათა პირდაპირი არაოფიციალური მოლაპარაკების მეშვეობით შეთანხმებით მოაგვარონ ნებისმიერი უთანხმოება და დავა წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული საკითხების ირგვლივ.

17.2 თუ შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადაო საკითხების შეთანხმებას, ნებისმიერ მხარეს დაეის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.

18. სხვა პირობები

18.1 ხელშეკრულების მოქმედების ვადა – 2016 წლის 30 სექტემბრის ჩათვლით.

18.2 მომსახურების მიწოდების ვადაა: – 2016 წლის 22 აგვისტოს ჩათვლით.

18.3 ხელშეკრულება შედგენილია ქართული ენაზე ორ ეგზემპლარად და ორივეს აქტს თანაბარი იურიდიული ძალა და ინახება ხელმომწერ მხარეებთან.

შემსყიდველი:

დუმეთის მუნიციპალიტეტის  
გამგებელი



მიმწოდებელი:

შპს „წიგნიერი“-ს დირექტორი:



თურისტი: